



Legislació delegada

Decret

Vist l'article 59 de la Constitució andorrana, segons el qual, mitjançant una llei, el Consell General pot delegar l'exercici de la funció legislativa en el Govern;

Vista la delegació legislativa a favor del Govern establerta en la disposició final sisena de la Llei 3/2018, del 22 de març, de mediació, segons la qual s'encomana al Govern que publiqui al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* el text consolidat de la Llei 23/2011, del 29 de desembre, per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra, que inclogui les modificacions introduïdes fins a l'actualitat en aquesta norma legal;

Vist que, en compliment del que preveu la disposició final sisena de la Llei 3/2018, es refon en aquest Decret legislatiu el contingut de la Llei 23/2011, on s'inclouen les modificacions que dimanen de Llei 3/2018;

Vist que d'altra banda, es reprenen de forma ordenada les disposicions transitòries, derogatòria i finals de la Llei 23/2011 i les disposicions finals segona, sisena i setena de la Llei 3/2018, i al mateix temps, per tal de garantir la claredat en la consulta d'aquest Decret legislatiu i preservar la seguretat jurídica, es fa constar per a cadascuna d'aquestes disposicions de quina de les lleis esmentades porta causa;

Ateses les consideracions esmentades, a proposta del ministre d'Afers Socials, Justícia i Interior, el Govern, en la sessió del 9 de gener del 2019, aprova aquest Decret legislatiu amb el contingut següent:

Decret

Article únic

S'aprova la publicació al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* del text refós de la Llei 23/2011, del 29 de desembre, per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra, que entrarà en vigor l'endemà de ser-hi publicat.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 9 de gener del 2019

Antoni Martí Petit
Cap de Govern



Text refós de la Llei 23/2011, del 29 de desembre, per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra

Article 1. *Constitució i naturalesa jurídica*

1. Mitjançant aquesta Llei es crea la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra (SDADV).

2. La SDADV es constitueix com una entitat de dret públic de base associativa, amb personalitat jurídica pròpia i plena capacitat d'obrar.

Article 2. *Règim jurídic*

1. La SDADV es regeix per aquesta Llei, per la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999, i les lleis que la puguin complementar i/o substituir en el futur, pels convenis internacionals en matèria de drets d'autor i drets veïns ratificats pel Principat d'Andorra, pels seus estatuts, i per les seves normes de règim interior.

2. La SDADV també se sotmet en tractar-se d'una entitat de dret públic, al que disposa la normativa vigent en matèria de finances, comptabilitat i contractació pública, i qualsevol altra normativa aplicable a les entitats de dret públic.

Article 3. *Finalitats*

1. La principal finalitat de la SDADV és la gestió de drets patrimonials d'autor i veïns previstos en la legislació del Principat d'Andorra en la matèria, que inclouen els drets d'explotació o drets econòmics exclusius segons la terminologia emprada per la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999, i els drets de remuneració equitativa o simple remuneració. També són finalitats de la SDADV les que estableixin els seus estatuts.

2. Per al compliment de les seves finalitats, la SDADV exerceix les següents funcions, així com les que estableixin els seus estatuts:

a) Concedir autoritzacions a tercers per a la realització d'actes protegits pels drets d'explotació o drets econòmics exclusius gestionats per la SDADV. En el desenvolupament d'aquesta activitat, la SDADV pot subscriure contractes generals amb associacions d'usuaris representatives de cada sector.

b) Recaptar quotes per a les autoritzacions esmentades en la lletra a) anterior i per a la remuneració equitativa o simple remuneració per als casos en què la legislació vigent en matèria de drets d'autor i drets veïns prevegi aquest tipus de remuneració.

c) Repartir les quantitats recaptades dels usuaris per part de la SDADV entre els autors i altres propietaris de drets d'autor i de drets veïns implicats.

d) Emprendre qualsevol acció legal necessària per a la defensa i l'execució dels drets que administra.

e) Constituir un registre de prestacions objecte de drets d'autor i drets veïns gestionades per la SDADV, que faci també referència als autors i a altres titulars de drets en relació amb aquestes, i expedir certificacions de titularitat a efectes de tracte successiu.

f) Realitzar qualsevol altre acte autoritzat, d'acord amb l'article 36 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999, pels autors i altres propietaris de drets d'autor i de drets veïns, o pels seus representants, dels quals s'administrin els drets d'explotació o econòmics exclusius o els drets a una remuneració equitativa o simple remuneració.

g) Realitzar qualsevol altra tasca adequada al compliment de les seves finalitats que no sigui contrària a la legislació vigent ni als estatuts de la SDADV.

Article 4. Domicili

La SDADV té el domicili al territori del Principat d'Andorra.

Article 5. Àmbit territorial

1. La SDADV duu a terme la seva activitat al territori del Principat d'Andorra.

2. La SDADV també pot estendre la seva actuació a l'estranger, ja sigui mitjançant convenis amb entitats i organitzacions amb fins anàlegs als seus, nacionals o supranacionals, ja sigui a través dels seus propis agents, delegats o representants.

Article 6. Durada

La SDADV té una durada indefinida.

Article 7. Exclusivitat

La SDADV és l'única entitat de gestió col·lectiva de drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra.

Article 8. Membres

Són membres de la SDADV les persones físiques o jurídiques, de nacionalitat andorrana o estrangera, residents legals o no al Principat d'Andorra, que acreditin ésser titulars, originaris o derivatius, de drets d'autor i/o drets veïns i que encomanin la gestió d'aquests drets a la SDADV. En tot cas poden ser membres de la SDADV aquells titulars de drets adquirits per actes inter vius o mortis causa.

Els membres de la SDADV, i els drets dels quals són titulars, poden ser representats en la SDADV per les terceres persones físiques o jurídiques que designin, siguin aquestes de nacionalitat andorrana o estrangera, residents legals o no al Principat d'Andorra.

Article 9. Òrgans

La SDADV té els òrgans següents:

1. L'Assemblea General, integrada per tots els membres de la SDADV. Els membres, reunits en l'Assemblea General, decideixen pels procediments i per les majories estatutàriament establertes els assumptes propis de la seva competència.

Els aspectes relatius a l'exercici del dret de vot dels membres de la SDADV en l'Assemblea General que no estiguin establerts en aquesta Llei o en els estatuts de la SDADV, es desenvoluparan en les normes de règim interior de la SDADV. En tot cas, en dites normes de règim interior s'establiran els mecanismes necessaris per eliminar incompatibilitats entre els membres de la SDADV en el curs de les votacions i garantir una gestió lliure d'influències dels usuaris del repertori gestionat per la SDADV.

És competència de l'Assemblea General deliberar i decidir sobre els assumptes següents:

- a) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de la documentació comptable anual, de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances i comptabilitat pública.
- b) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, dels avantprojectes de pressupostos per a cada exercici, de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances públiques.
- c) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de les normes de règim interior que desenvolupin els drets i les obligacions dels membres i qualsevol altre aspecte de la vida de la SDADV. S'exceptua l'aprovació de normes de règim interior relatives als mètodes i les regles de repartiment de les quotes i la remuneració equitativa o simple remuneració, és a dir de les quantitats recaptades dels usuaris per part de la SDADV, i sobre altres aspectes importants de la gestió col·lectiva que, segons l'article 36 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999, són de competència exclusiva del Consell d'Administració. S'exceptua també l'aprovació de les normes de règim interior relatives a la constitució d'un registre de prestacions objecte de drets d'autor i drets veïns gestionades per la SDADV, que faci també referència als autors i a altres titulars de drets en relació amb aquestes, i a l'expedició de certificacions de titularitat a efectes de tracte successiu, igualment de competència exclusiva del Consell d'Administració.



- d) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de les tarifes generals de la SDADV.
- e) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de les modificacions dels estatuts de la SDADV, que posteriorment han de ser sotmeses necessàriament a l'aprovació del Consell General, de conformitat amb el previst en la normativa vigent en matèria de finances públiques.
- f) Nomenament i cessament dels representants dels membres de la SDADV en el Consell d'Administració.
- g) Confirmació de sancions contra els membres de la SDADV establertes pel Consell d'Administració.
- h) Qualsevol altre assumpte que determinin la legislació vigent i/o els estatuts de la SDADV.

2. El Consell d'Administració, integrat per membres de la SDADV i membres del Govern segons s'estableix en els estatuts de la SDADV, que té plenes competències en matèria d'administració i representació de la SDADV. Els integrants del Consell d'Administració decideixen pels procediments i per les majories estatutàriament establertes els assumptes propis de la seva competència.

És competència del Consell d'Administració deliberar i decidir sobre els assumptes següents:

- a) Confecció i presentació a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, de la documentació comptable anual de la SDADV, de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances i comptabilitat pública.
- b) Confecció i presentació a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, dels avantprojectes de pressupostos de la SDADV per a cada exercici, de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances públiques.
- c) Confecció i aprovació de les normes de règim interior relatives als mètodes i les regles de repartiment de les quotes i la remuneració equitativa o simple remuneració, és a dir de les quantitats recaptades dels usuaris per part de la SDADV, i sobre altres aspectes de la gestió col·lectiva que, segons l'article 36 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999, són de competència exclusiva del Consell d'Administració.
- d) Confecció i aprovació de les normes de règim interior relatives a la constitució d'un registre de prestacions objecte de drets d'autor i drets veïns gestionades per la SDADV, que faci també referència als autors i a altres titulars de drets en relació amb aquestes, i a l'expedició de certificacions de titularitat a efectes de tracte successiu.
- e) Elaboració i presentació a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, de les normes de règim interior diferents de les referides en els dos apartats anteriors.
- f) Establiment i presentació a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, de les tarifes generals de la SDADV.
- g) Establiment i aprovació de les quotes dels membres i de les quotes en concepte d'administració i recaptació o altres de la SDADV.
- h) Aprovació dels models de contractes de gestió, i d'altres tipus, que hagin de subscriure els membres de la SDADV.
- i) Aprovació dels models de contractes generals amb associacions d'usuaris.
- j) Aprovació dels acords de tot tipus, inclosos els de representació recíproca per a la representació al Principat d'Andorra de repertoris, i de suport logístic a nivell nacional i/o internacional, amb entitats i organitzacions amb finalitats anàlogues a les seves, siguin nacionals o supranacionals.
- k) Designació i cessació del director de la SDADV, en cas de què el Consell d'Administració consideri escaient comptar amb aquest òrgan.
- l) Designació i cessació del president, del vicepresident, del secretari i, si escau, del sotssecretari de la SDADV.



m) Contractació del personal, obres, subministraments i prestacions de serveis en relació amb la SDADV, respectant en tot cas el que estableix la normativa vigent en matèria de finances i contractació pública.

n) Acordar l'admissió i la baixa de membres de la SDADV.

o) Elaboració i proposició a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, de modificacions dels estatuts de la SDADV, que posteriorment han de ser sotmeses necessàriament a l'aprovació del Consell General, de conformitat amb el previst en la normativa vigent en matèria de finances públiques.

p) Gestió de la SDADV, fixació de les directrius i control de les inversions financeres, administració del seu patrimoni, i disposició dels seus béns i drets, sempre i quan això no estigui reservat per aquesta Llei o els estatuts de la SDADV a l'Assemblea General, i amb respecte a l'establert en la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en aquesta Llei.

q) Dur a terme tota classe d'actes i subscriure tota classe de contractes relatius a l'administració, l'adquisició, l'alienació i el gravamen de qualsevol bé o dret de la SDADV, incloent-hi la sol·licitud de préstecs o crèdits, l'obertura de comptes corrents i la prestació de garanties, sempre de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en aquesta Llei.

r) Exercici, amb la màxima amplitud, de la representació legal de la SDADV, en judici i fora d'aquest, i atorgament de poders a tercers, incloent-hi procuradors i advocats.

s) Designació i cessació de representants legals i apoderats de la SDADV, amb les facultats que s'acordin, inclosos els casos en què la SDADV assoleixi contractes amb persones físiques o jurídiques per donar suport logístic a l'administració i gestió dels drets.

t) En general, realització de tot tipus d'actes o negocis jurídics que, al seu criteri, siguin necessaris o convenients per al desenvolupament dels fins de la SDADV, sempre que no siguin contraris al règim jurídic que li és aplicable.

u) Exercici de qualsevol altra facultat que li encomani l'Assemblea General.

v) Decidir sobre qualsevol altre assumpte que li encomani la legislació vigent i/o els estatuts de la SDADV.

3. El president i el vicepresident, que convoquen i presideixen les reunions de l'Assemblea General i el Consell d'Administració, i realitzen qualsevol altra funció que els sigui encomanada per dits òrgans o pels estatuts de la SDADV.

4. El secretari i, si escau, el sotssecretari, que redacten les actes de les reunions de l'Assemblea General i el Consell d'Administració, conserven la documentació de la SDADV, i realitzen qualsevol altra funció que els sigui encomanada per dits òrgans o pels estatuts de la SDADV.

5. El director, si escau, que executa els acords de l'Assemblea General i el Consell d'Administració sota les indicacions i la supervisió del president dels dits òrgans, i realitza qualsevol altra funció que li sigui encomanada pels dits òrgans o pels estatuts de la SDADV.

6. Qualsevol altre òrgan que determinin els estatuts de la SDADV.

Article 10. Drets gestionats

1. La SDADV gestiona els drets d'explotació o drets econòmics exclusius d'autor i veïns previstos en la legislació del Principat d'Andorra en la matèria que li siguin lliurement encomanats pels seus titulars, originaris o derivatius, en virtut dels contractes de gestió corresponents.

2. La SDADV gestiona, en tot cas, els drets de retransmissió per cable i qualsevol altre dret de gestió col·lectiva obligatòria que estableixi la legislació sobre drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra, així com els drets de remuneració equitativa o de simple remuneració reconeguts per la legislació sobre drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra.

Article 11. *Obligacions envers els titulars de drets gestionats*

1. La SDADV està obligada a acceptar la gestió dels drets d'autor i drets veïns dels titulars de drets que ho sol·licitin, sempre que, pel que respecta a drets que no siguin de gestió col·lectiva obligatòria o de remuneració equitativa o simple remuneració, es tracti de drets en relació amb els quals la SDADV n'ofereixi la gestió col·lectiva.
2. El contracte de gestió que la SDADV subscrigui amb els titulars dels drets no pot establir com a obligatòria la gestió de totes les modalitats d'explotació ni de la totalitat del seu repertori present o futur, a excepció de quan es tracti de drets de gestió col·lectiva obligatòria.
3. La durada dels contractes de gestió no pot ser superior a cinc anys, sense perjudici dels règims de pròrrogues, expresses o tàcites, que es puguin acordar amb els titulars de drets.
4. La SDADV ha d'efectuar el repartiment, entre els titulars dels drets d'autor i drets veïns, de les quantitats que recapti en la seva activitat de gestió dels drets als que es refereix l'article 10 d'aquesta Llei. La SDADV ha d'efectuar aquest repartiment d'acord amb un sistema que exclogui l'arbitrarietat i asseguri als titulars una participació en la recaptació proporcional a l'explotació dels seus drets realitzada per part dels usuaris del repertori de prestacions objecte de drets d'autor i drets veïns representades per la SDADV.

Article 12. *Obligacions en relació amb els usuaris*

Són obligacions de la SDADV en relació amb els usuaris dels drets que gestiona:

- a) Contractar amb els usuaris del repertori de prestacions objecte de drets d'autor i drets veïns representat per la SDADV, excepte per motiu justificat, la concessió d'autoritzacions no exclusives dels drets gestionats, pel valor econòmic dels usos realitzats.
- b) Proposar unes tarifes generals, corresponents als valors econòmics per als usos que es realitzin, per a la utilització del seu repertori, que han de preveure reduccions per a les administracions públiques i les entitats amb finalitats culturals, educatives i socials que no tinguin ànim de lucre quant a aquestes finalitats.
- c) Queden exonerades de pagament les activitats sense ànim de lucre realitzades per biblioteques, mediateques, ludoteques, audiotèques i filmoteques en foment de la difusió i promoció de la cultura, sempre que això sigui possible de conformitat amb els convenis internacionals en matèria de drets d'autor i drets veïns ratificats pel Principat d'Andorra.

Article 13. *Establiment de tarifes generals i regles de repartiment*

1. Les tarifes generals les estableix el Consell d'Administració de la SDADV, el qual les sotmet a l'aprovació de l'Assemblea General, tot conforme als procediments i les majories establertes en els estatuts de la SDADV.
2. Les decisions sobre els mètodes i les regles de repartiment de les quantitats recaptades per la SDADV són adoptades pel Consell d'Administració, segons exigeix l'article 36 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999, conforme al procediment i les majories establertes en els estatuts de la SDADV.

Article 14. *Comptabilitat i pressupostos*

1. La SDADV ha de dur una comptabilitat ordenada, adequada a la seva activitat, de conformitat amb l'establert en la normativa en matèria de finances i comptabilitat pública en vigor.
2. La SDADV ha de sotmetre anualment al ministeri titular de finances un avantprojecte de pressupost per l'exercici següent, en els terminis aplicables segons la normativa en matèria de finances públiques en vigor.
3. La SDADV està sotmesa a les diferents modalitats de control pressupostari establertes en la normativa en matèria de finances públiques en vigor.

Article 15. *Tutela i supervisió*

1. El Govern exerceix la tutela de la SDADV, i també en supervisa i controla la seva activitat i el compliment per part de la SDADV de la legislació vigent i els seus estatuts.
2. Per exercir aquestes funcions, el Govern pot:



- a) Demanar a la SDADV tot tipus d'informació sobre el seu funcionament i les seves activitats, incloses les còpies dels documents que s'indiquen en l'article 38 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999.
 - b) Assumir totes les atribucions legals i estatutàries de l'Assemblea General i/o el Consell d'Administració durant el temps que sigui necessari en els casos de paralització dels òrgans socials que n'impossibiliti el funcionament o d'intervenció judicial o administrativa de la SDADV.
 - c) Ordenar inspeccions i auditories a la SDADV.
3. La SDADV ha d'obtenir autorització prèvia del Govern per:
- a) Canviar el seu domicili.
 - b) Adquirir, alienar o gravar participacions majoritàries en societats mercantils o civils.
 - c) Alienar o gravar béns, mobles o immobles, que formin part del patrimoni de la SDADV que estiguin directament vinculats al compliment dels seus fins o representin un valor superior al vint per cent de l'actiu de la SDADV que resulti de l'últim balanç anual.
4. La SDADV ha d'informar al Govern sobre:
- a) Els nomenaments i cessaments dels seus administradors i els seus apoderats.
 - b) Els contractes generals subscrits amb associacions d'usuaris.
 - c) Tot contracte bilateral o multilateral subscrit amb entitats de gestió col·lectiva estrangeres, i amb qualsevol altra organització nacional o supranacional relacionada amb la gestió col·lectiva i la protecció de drets d'autor i drets veïns.
 - d) Els contractes que pretengui subscriure subjectes a les normes reguladores de la contractació pública.
 - e) La liquidació dels contractes a què es refereix l'apartat d) anterior.
 - f) Les activitats que dugui a terme en relació amb els seus fins de foment de la creació i promoció de la cultura.
 - g) Les activitats que dugui a terme en relació amb la conservació i la difusió del patrimoni cultural del Principat d'Andorra, conjuntament i en coordinació amb altres entitats que tenen aquesta finalitat, i de les prestacions objecte de drets d'autor i drets veïns del catàleg que gestiona la SDADV.
 - h) El seu funcionament i resta d'activitats en general.

Disposició transitòria primera (Llei 23/2011)

1. En el termini màxim de sis mesos des de l'entrada en vigor d'aquesta Llei, el Govern convocarà la primera Assemblea General de la SDADV.
2. Tindran dret d'assistència a la primera Assemblea General de la SDADV les persones físiques o jurídiques, de nacionalitat andorrana o estrangera, residents legals o no al Principat d'Andorra, que reuneixin les condicions següents:
 - a) Acreditin ésser titulars de drets d'autor i/o drets veïns, originaris o derivatius, conforme als procediments i aportant la documentació que requereixi el Govern. En tot cas, s'admetran aquells titulars de drets adquirits per actes inter vius o mortis causa. L'acreditació d'ésser titular, originari o derivatiu, de drets d'autor i/o veïns es realitzarà amb la presentació de la documentació que requereixi el Govern. Els referits titulars de drets d'autor i/o drets veïns, i els seus drets, podran ser representats per les terceres persones físiques o jurídiques que designin, siguin de nacionalitat andorrana o estrangera, residents legals o no al Principat d'Andorra. La representació s'ha de conferir per escrit segons requereixi el Govern.
 - b) Presentin la sol·licitud pertinent davant el Govern en el termini i conforme al procediment que fixi el Govern en la convocatòria de l'Assemblea General.



c) Subscriguin un compromís de mandat de gestió amb la SDADV conforme al model que el Govern determini.

3. La primera Assemblea General de la SDADV adoptarà els seus acords conforme als procediments i les majories establertes en els estatuts de la SDADV.

4. En la primera Assemblea General de la SDADV es nomenaran els representants dels membres que formaran el primer Consell d'Administració de la SDADV, d'acord amb els procediments i les majories establertes estatutàriament.

Disposició transitòria segona (modificada per la Llei 3/2018)

Disposició transitòria tercera (Llei 23/2011)

A partir de l'entrada en funcionament de la SDADV, segons la disposició transitòria primera, tots els contractes vigents de mandat per la gestió de drets econòmics d'autor i/o veïns, mitjançant els quals els titulars d'aquests drets van encarregar la seva gestió a altres organismes o entitats de dret públic, o entitats de dret privat, del Principat d'Andorra, hauran de ser rescindits en un termini màxim d'un any amb la finalitat de formalitzar els corresponents contractes de mandat de gestió amb la SDADV en el moment en què la SDADV gestioni el tipus de drets econòmics d'autor i/o veïns de què es tracti en cada cas. En tot cas, els titulars dels drets podran optar per gestionar directament els seus drets.

Mentre els contractes de mandat de gestió amb la SDADV no es puguin formalitzar i la SDADV no gestioni el tipus de drets econòmics d'autor i/o veïns de què es tracti, els drets els gestionen directament els seus titulars.

En cas que les rescissions de contractes referides en el paràgraf primer d'aquesta disposició transitòria no es produeixin, aquests contractes es consideraran invàlids per ser contraris a l'establert en l'article 7 d'aquesta Llei, que atorga a la SDADV l'exclusivitat com a entitat de gestió col·lectiva de drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra. En aquests supòsits, es considerarà que els drets els gestionen directament els seus titulars.

Disposició derogatòria (Llei 23/2011)

Queden derogades totes les disposicions de rang igual o inferior, anteriors a aquesta Llei, en allò que siguin contràries.

Disposició final primera (Llei 23/2011)

Es modifiquen els articles 7, 32 i 43 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999, que queden redactats de la forma següent:

Article 7. Reproducció privada per a propòsits personals

1. La reproducció privada en una única còpia d'una obra publicada a la qual s'ha accedit legalment, en què la reproducció és realitzada per una persona física exclusivament per al seu propi ús privat i personal, incloent tal ús dins el cercle normal de la seva família i de les seves coneixences socials, és permesa sense l'autorització de l'autor o qualsevol altre propietari dels drets d'autor de l'obra.

2. El permís esmentat a l'apartat 1) d'aquest article no s'estén a la reproducció:

- a) d'una obra d'arquitectura en la forma d'un edifici o qualsevol altra construcció;
- b) quan la reproducció és una reproducció reprogràfica d'un llibre sencer, o d'una part substancial d'aquest, o d'una obra musical en forma gràfica;
- c) d'un programa d'ordinador, excepte en allò que disposen els articles 12 i 13;
- d) d'una base de dades electrònica, excepte en allò que disposa l'article 14;



e) de qualsevol obra en casos en què la reproducció pot entrar en conflicte amb l'explotació normal de l'obra o d'alguna altra manera ocasioni un perjudici injustificat als interessos legítims de l'autor o qualsevol altre propietari dels drets d'autor de l'obra.

Article 32. *Limitacions a la protecció dels drets veïns*

1. Subjecte a les disposicions de l'apartat 2) d'aquest article, les disposicions dels articles 26 a 31 no són aplicables si els actes esmentats en aquests articles estan relacionats amb un dels casos següents:

- a) l'ús per part d'una persona física exclusivament per als seus propòsits personals;
- b) l'ús d'un breu fragment per tal d'informar d'esdeveniments d'actualitat, dintre dels límits que justifiquin el propòsit d'oferir informació d'actualitat;
- c) l'ús per al propòsit únic d'ensenyament presencial o per a la recerca científica;
- d) quan, d'acord amb el que s'estableix al capítol II, una obra pot ser utilitzada sense l'autorització de l'autor o qualsevol altre propietari dels drets d'autor.

2. Les disposicions de l'article 17 són aplicables mutatis mutandis als drets dels artistes intèrprets o executants, dels productors de fonogrames, de les organitzacions de radiodifusió, de les organitzacions que comuniquen els seus propis programes per mitjà de fil i dels editors d'obres no publicades prèviament, amb la condició que l'article 17 no és aplicable als drets exercits per una organització de radiodifusió respecte de la retransmissió per cable de la seva pròpia emissió.

Article 43. *Jurisdicció*

1) Sense perjudici de l'establert a la resta d'articles d'aquest capítol V, l'autoritat judicial civil o, si escau, penal té la jurisdicció de qualsevol litigi entre particulars en relació amb un dret d'autor o un dret veí, en particular pel que fa a:

- a) tota demanda de mesures cautelars o de pràctica de diligències preliminars;
- b) tota acció per violació d'un dret d'autor o un dret veí;
- c) tota acció sobre el dret a un dret d'autor o un dret veí, sobre la propietat d'un dret d'autor o un dret veí, o sobre un contracte de llicència;

2) Tots els litigis civils que puguin sorgir en relació amb aquesta Llei i que siguin tramitats davant de la jurisdicció ordinària, es tramiten pel procediment abreujat.

3) No obstant el que disposa l'apartat 1) d'aquest article, les parts es poden sotmetre a l'arbitratge.

Disposició final segona (Llei 23/2011)

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Disposició final segona. Modificació de la Llei per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra (Llei 3/2018)

Es modifica la Disposició transitòria segona de la Llei 23/2011, del 29 de desembre, per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra, la qual queda redactada com segueix:

"Disposició transitòria segona

Fins que no es creï la Comissió d'Arbitratge de l'Oficina de Drets d'Autor, les tasques d'arbitratge assignades a aquesta Comissió d'Arbitratge per la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny de 1999, seran exercides pel Govern."



Disposició final sisena. Publicació de text consolidat (Llei 3/2018)

S'encomana al Govern que, en el termini màxim de sis mesos des de l'entrada en vigor d'aquesta Llei, publiqui al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* el text consolidat de la Llei 90/2010, del 16 de desembre, del voluntariat d'Andorra i de la Llei 23/2011, del 29 de desembre, per la qual es constitueix la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra, que incloguin les modificacions introduïdes fins a l'actualitat en aquestes dos lleis.

Disposició final setena. Entrada en vigor de la Llei (Llei 3/2018)

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Annex

Estatuts de la Societat de Gestió Col·lectiva de Drets d'Autor i Drets Veïns del Principat d'Andorra

Capítol primer. Disposicions generals

Article 1. *Naturalesa i règim jurídic*

1.1. La societat de gestió col·lectiva de drets d'autor i drets veïns del Principat d'Andorra (en endavant, SDADV) ha estat constituïda en virtut de la Llei per la qual es constitueix la SDADV (en endavant, Llei de Creació de la SDADV). La SDADV és, d'acord amb la Llei de Creació de la SDADV, una entitat de dret públic de base associativa, amb personalitat jurídica pròpia i plena capacitat d'obrar.

1.2. La SDADV es regeix pel que disposa la Llei de Creació de la SDADV, la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999, i les lleis que la puguin complementar i/o substituir en el futur, i els convenis internacionals en la matèria ratificats pel Principat d'Andorra, així com per aquests estatuts i les normes de règim interior vàlidament adoptades per la seva Assemblea General o el seu Consell d'Administració, per la legislació vigent en matèria de finances, comptabilitat i contractació pública, i per qualsevol altra disposició legal o reglamentària que siguin d'aplicació.

Article 2. *Finalitats*

2.1. La finalitat principal de la SDADV és la gestió dels drets patrimonials d'autor i veïns que estableix la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999, i qualsevol altra llei que la pugui complementar i/o substituir en el futur, així com la protecció dels titulars d'aquests drets.

2.2. Són també finalitats de la SDADV, les següents:

- a) La contribució al foment de la creació i la promoció de la cultura i les prestacions artístiques en general.
- b) La contribució a la conservació i la difusió del patrimoni cultural del Principat d'Andorra i de les obres i objectes de drets veïns del catàleg que gestiona la SDADV, juntament amb les entitats i organismes públics ja existents i que estatutàriament tinguin finalitats semblants.
- c) El desenvolupament d'activitats i serveis assistencials en benefici dels seus membres.
- d) L'estudi i la investigació dels drets d'autor i els drets veïns, i la difusió de coneixements i informació sobre aquestes matèries.
- e) El desenvolupament d'activitats de foment de la consciència social sobre la importància del respecte pels drets d'autor i els drets veïns.
- f) La col·laboració amb entitats de gestió estrangeres per a la gestió adequada de drets, tot valorant sempre el principi d'equilibri proporcionat o raonable entre les obres d'origen andorrà i les d'origen estranger.



g) La col·laboració amb qualsevol altra organització nacional o supranacional relacionada amb la gestió col·lectiva i la protecció de drets d'autor i drets veïns.

Article 3. Funcions

Per a la consecució de les seves finalitats, la SDADV exerceix les funcions següents:

- a) Concedir autoritzacions a tercers per a la realització d'actes protegits pels drets d'explotació o drets econòmics exclusius gestionats per la SDADV. En el desenvolupament d'aquesta activitat, la SDADV pot subscriure contractes generals amb associacions d'usuaris representatives de cada sector.
- b) Recaptar quotes per a les autoritzacions esmentades en la lletra a) anterior i per a la remuneració equitativa o simple remuneració per als casos en què la legislació vigent en matèria de drets d'autor i drets veïns prevegi aquest tipus de remuneració.
- c) Distribuir les quantitats recaptades dels usuaris per part de la SDADV entre els autors i altres propietaris de drets d'autor i de drets veïns implicats.
- d) Emprendre qualsevol acció legal necessària per a la defensa i l'execució dels drets que administra.
- e) Constituir un registre de prestacions objecte de drets d'autor i drets veïns gestionades per la SDADV, que faci també referència als autors i altres titulars de drets en relació amb aquestes, i expedir certificacions de titularitat a efectes de tracte successiu.
- f) Realitzar qualsevol altre acte autoritzat, d'acord amb l'article 36 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999, pels autors i altres propietaris de drets d'autor i de drets veïns, o pels seus representants, dels quals s'administrin els drets d'explotació o econòmics exclusius o els drets a una remuneració equitativa o simple remuneració.
- g) Realitzar qualsevol altra tasca adequada al compliment de les seves finalitats que no sigui contrària a la legislació vigent ni a aquests estatuts.

Article 4. Durada

La SDADV té una durada indefinida.

Article 5. Domicili

5.1. El Govern fixa, dins del Principat d'Andorra, el primer domicili de la SDADV.

5.2. El Consell d'Administració pot acordar el canvi de domicili de la SDADV a qualsevol altre lloc dins el territori del Principat d'Andorra, amb l'autorització prèvia del Govern.

Article 6. Àmbit d'actuació

6.1. La SDADV duu a terme la seva activitat al territori del Principat d'Andorra.

6.2. La SDADV també pot estendre la seva actuació a l'estranger, ja sigui mitjançant convenis amb organitzacions amb fins anàlegs als seus, nacionals o supranacionals, ja sigui a través dels seus propis agents, delegats o representants.

Capítol segon. Membres

Article 7. Membres

7.1. Són membres de la SDADV les persones físiques o jurídiques, de nacionalitat andorrana o estrangera, residents legals o no al Principat d'Andorra, que acreditin ésser titulars, originaris o derivatius, de drets d'autor i/o drets veïns i que tinguin subscrit i en vigor un contracte de gestió de tots o part d'aquests drets amb la SDADV. En tot cas poden ser membres de la SDADV aquells titulars de drets adquirits per actes



inter vius o mortis causa. L'acreditació d'ésser titular de drets d'autor i/o veïns es realitza amb la presentació de la documentació que estableixin les normes de règim interior a l'efecte.

Els membres de la SDADV, i els seus drets, poden ser representats davant la SDADV i en els seus òrgans per les terceres persones físiques o jurídiques que designin, siguin de nacionalitat andorrana o estrangera, residents legals o no al Principat d'Andorra. Aquestes representacions s'han de conferir per escrit i conforme als requisits que estableixin les normes de règim interior a l'efecte.

7.2. El Consell d'Administració acorda l'admissió i la baixa dels membres de la SDADV, i pot establir quotes d'ingrés a càrrec dels membres que s'incorporen.

Article 8. *Grups de membres*

8.1. Cada membre de la SDADV forma part d'un o més dels grups següents, en funció dels diferents col·lectius de drethavents que la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999, reconeix als efectes de la gestió dels seus corresponents drets per part de la SDADV:

- a) Titulars de drets d'autor sobre obres literàries.
- b) Titulars de drets d'autor sobre obres musicals.
- c) Titulars de drets d'autor sobre obres plàstiques i fotogràfiques.
- d) Titulars de drets d'autor sobre obres creades per a produccions escèniques.
- e) Titulars de drets d'autor sobre obres i enregistraments audiovisuals inclosos, en tot cas, els productors audiovisuals.
- f) Titulars de drets d'artistes intèrprets i executants.
- g) Titulars de drets sobre produccions de fonogrames.
- h) Titulars de drets d'organitzacions de radiodifusió i organitzacions que comuniquen els seus propis programes per mitjà de fil.
- i) Titulars de drets d'edició sobre obres no publicades prèviament.
- j) Titulars de drets d'autor sobre altres tipus d'obres reconegudes per la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999.

8.2. Els titulars de drets que els hagin adquirit per transmissió mortis causa o inter vius queden inclosos en el grup al qual pertany el transmissor per la titularitat del dret transmès.

Article 9. *Drets i obligacions dels membres*

9.1. Els membres tenen els drets següents:

- a) Dret a participar en l'Assemblea General, amb veu i vot, d'acord amb el que disposa l'article 10 d'aquests estatuts.
- b) Dret de sufragi, actiu i passiu, en la designació de representants dels membres en el Consell d'Administració.
- c) Dret a ser informats sobre la composició dels òrgans de govern i representació de la SDADV, del seu estat de comptes i de l'acompliment de la seva activitat.
- d) Dret a rebre, amb la sol·licitud prèvia al Consell d'Administració, còpia de la documentació comptable anual, de les tarifes generals, dels convenis subscrits per la SDADV amb associacions d'usuaris i dels acords que afecten la recaptació i el repartiment de les quantitats recaptades dels usuaris per part de la SDADV.
- e) Qualsevol altre dret que resulti d'aquests estatuts o de les disposicions legals d'aplicació.

9.2. Els membres tenen les obligacions següents:



- a) No atorgar cessions, llicències ni autoritzacions de cap classe sobre drets la gestió dels quals hagin encomanat a la SDADV en virtut del contracte de gestió, o sobre drets de gestió col·lectiva obligatòria, i no atorgar a tercers mandats de gestió sobre aquests drets.
- b) No dur a terme cap acte que pugui danyar la imatge pública o els interessos de la SDADV.
- c) Complir el que disposen aquests estatuts i les normes de règim interior que aprovin vàlidament els òrgans de la SDADV, i la normativa vigent sobre drets

d'autor i drets veïns.

Article 10. *Dret de vot*

Cada membre disposa d'un vot en l'Assemblea General. Això, sense perjudici de què les normes de règim interior establiran els mecanismes necessaris per eliminar incompatibilitats entre els membres de la SDADV en el curs de les votacions i garantir una gestió lliure d'influències dels usuaris del repertori gestionat per la SDADV.

Article 11. *Pèrdua de la condició de membre*

La condició de membre es perd:

- a) Per mort o declaració de defunció, en el cas de membre persona física.
- b) Per dissolució, en el cas de membre persona jurídica.
- c) Per separació, dimissió o baixa voluntària.
- d) Per pèrdua o extinció de tots els drets que el membre té confiats a la gestió de la SDADV.
- e) Per resolució o extinció del contracte de gestió.
- f) Per exclusió acordada vàlidament pel Consell d'Administració.

Article 12. *Sancions als membres*

12.1. El membre que falti al compliment de les obligacions que estableix l'apartat 2) de l'article 9 d'aquests estatuts pot ser sancionat amb alguna de les sancions següents:

- a) Amonestació.
- b) Pena pecuniària de fins a 1.200 euros.
- c) Suspensió en els drets d'assistència a les assemblees generals i de sufragi, actiu i passiu, en la designació de membres del Consell d'Administració, per a un període no superior a dos anys.
- d) Exclusió.

El Consell d'Administració estableix els criteris en funció dels quals determinarà quina de les anteriors sancions és aplicable a cada supòsit d'incompliment.

12.2. La imposició de les sancions que estableix aquest article només pot acordar-se vàlidament de conformitat amb el que disposa l'article 13 d'aquests estatuts.

12.3. Les sancions regulades en aquest article són independents de les que siguin procedents, de conformitat amb els pactes del contracte de gestió, per incompliment de les obligacions que s'hi estableixen. No obstant això, la resolució del contracte de gestió per qualsevol causa determina la pèrdua automàtica de la condició de membre.

Article 13. *Procediment sancionador*

Per a la imposició de sancions als membres s'incoa un expedient que es tramita de conformitat amb el procediment següent:



- a) L'expedient s'inicia en virtut de l'acord del Consell d'Administració. En l'acord d'inici de l'expedient es nomena un instructor i un secretari d'entre els membres del Consell d'Administració. L'acord es notifica a l'expedientat de manera fefaent.
- b) L'instructor ordena la pràctica de totes les proves i actuacions que consideri convenients a l'efecte d'esclarir els fets.
- c) Conforme al resultat d'aquestes actuacions, l'instructor formula un plec de càrrecs en què exposa els fets imputats i es notifica a l'expedientat per conducte fefaent; també se li concedeix un termini de deu dies hàbils per contestar per escrit.
- d) Un cop contestat el plec de càrrecs o transcorregut el termini per fer-ho, l'instructor formula al Consell d'Administració una proposta d'acord, que es notifica a l'expedientat per conducte fefaent, i se li concedeix un termini de quinze dies hàbils perquè al·legui per escrit el que consideri convenient.
- e) Un cop complert el termini expressat en l'apartat d) anterior, l'instructor remet al Consell d'Administració l'expedient a fi que el resolgui. Aquest acord, que ha de ser motivat, es notifica també a l'expedientat per conducte fefaent.
- f) Contra l'acord del Consell d'Administració, el membre sancionat pot formular un recurs davant l'Assemblea General, la qual en la seva reunió següent resol amb caràcter definitiu si confirma o no la sanció.

Capítol tercer. Òrgans de la SDADV

Article 14. Òrgans

Els òrgans de la SDADV són:

- a) L'Assemblea General.
- b) El Consell d'Administració.
- c) El president i el vicepresident.
- d) El secretari i, si escau a criteri del Consell d'Administració, el sotssecretari.
- e) El director, si escau a criteri del Consell d'Administració.
- f) Els altres òrgans que el Consell d'Administració creï per a l'exercici de competències delegades o per a funcions d'assessorament.

Article 15. *Assemblea General*

15.1. L'Assemblea General és l'òrgan de representació de tots els membres de la SDADV.

15.2. Competències. Les competències de l'Assemblea General són les següents:

- a) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de la documentació comptable anual, de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances i comptabilitat pública.
- b) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, dels avantprojectes de pressupostos per a cada exercici, de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances públiques.
- c) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de les normes de règim interior que desenvolupin els drets i les obligacions dels membres i qualsevol altre aspecte de la vida de la SDADV. S'exceptua l'aprovació de normes de règim interior relatives als mètodes i les regles de repartiment de les quotes i la remuneració equitativa o simple remuneració, és a dir de les quantitats recaptades dels usuaris per part de la SDADV, i sobre altres aspectes importants de la gestió col·lectiva que, segons l'article 36 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999, són de competència exclusiva del Consell d'Administració. S'exceptua també l'aprovació de les normes de règim interior relatives a la constitució d'un registre de prestacions objecte de drets d'autor i drets veïns gestionades per la SDADV, que faci també



referència als autors i a altres titulars de drets en relació amb aquestes, i a l'expedició de certificacions de titularitat a efectes de tracte successiu, igualment de competència exclusiva del Consell d'Administració.

d) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de les tarifes generals de la SDADV.

e) Aprovació, a proposta del Consell d'Administració, de les modificacions d'aquests estatuts, que posteriorment han de ser sotmeses necessàriament a l'aprovació del Consell General, de conformitat amb el previst en la normativa vigent en matèria de finances públiques.

f) Nomenament i cessament dels representants dels membres de la SDADV en el Consell d'Administració.

g) Confirmació de sancions contra els membres de la SDADV establertes pel Consell d'Administració.

h) Qualsevol altre assumpte que determinin la legislació vigent i/o aquests estatuts.

Composició. L'Assemblea General està integrada per tots els membres de la SDADV.

15.3. Representació. Els membres de la SDADV poden assistir a l'Assemblea General personalment, si es tracta de persones físiques o, tant si es tracta de persones físiques com jurídiques, representats per les terceres persones físiques o jurídiques que designin, siguin de nacionalitat andorrana o estrangera, residents legals o no al Principat d'Andorra. Els membres també poden ser representats per altres membres. La representació s'ha de conferir per escrit i conforme als requisits que estableixin les normes de règim interior a l'efecte.

15.4. Convocatòria de les reunions. Les reunions de l'Assemblea General són convocades pel seu president. La convocatòria s'ha de publicar al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* i en almenys dos diaris de gran circulació al Principat d'Andorra amb almenys un mes d'antelació a la data prevista perquè se celebri. També s'informarà als membres de la convocatòria mitjançant comunicació escrita, essent vàlida la comunicació per correu electrònic. En la convocatòria hi ha de figurar l'ordre del dia de la reunió.

15.5. Nombre de reunions. El president convoca l'Assemblea General almenys una vegada l'any, durant el primer semestre, per aprovar els comptes anuals. El president convoca també l'Assemblea General sempre que així ho acordi el Consell d'Administració o ho sol·licitin membres que posseeixin almenys el vint per cent dels drets de vot en l'Assemblea General.

15.6. Quòrum i desenvolupament de les reunions. L'Assemblea General quedarà vàlidament constituïda, per decidir sobre els assumptes de l'ordre del dia, en primera convocatòria, quan hi assisteixin, presents o representats, almenys la meitat dels membres, i en segona convocatòria, sigui quin sigui el nombre d'assistents. Entre la primera i la segona convocatòria ha de transcórrer almenys una hora. Les reunions de l'Assemblea General són presidides pel president del Consell d'Administració i, en la seva absència, pel vicepresident del Consell d'Administració i, en absència d'ambdós, pel membre de més edat del Consell d'Administració. Actua com a secretari qui ho sigui del Consell d'Administració o, en la seva absència, el sotssecretari, si ha estat designat, o en l'absència d'aquest darrer el membre del Consell d'Administració que decideixi l'Assemblea General.

15.7. Adopció d'acords. Els acords de l'Assemblea General són adoptats per majoria dels vots vàlidament emesos, excepte en les matèries per a les quals aquests estatuts requereixen una majoria diferent. En cas d'empats, el president els dirimeix amb el seu vot de qualitat.

15.8. Acord de nomenament de membres del Consell d'Administració. L'acord de nomenament dels membres del Consell d'Administració representatius de cada grup de membres s'adopta en el si del grup que correspongui per majoria dels vots emesos pels membres del grup.

15.9. Acords subjectes a majoria qualificada. Els acords relatius a modificacions d'aquests estatuts requereixen, perquè siguin aprovats, una majoria de dos terços dels vots vàlidament emesos en l'Assemblea General. Aquestes modificacions, després de ser aprovades per l'Assemblea General, han de ser sotmeses a l'aprovació del Consell General.



15.10. Representants del Govern. Els representants del Govern que són membres del Consell d'Administració conforme al que disposa l'article següent poden assistir a les reunions de l'Assemblea General amb veu però sense vot.

Article 16. *El Consell d'Administració*

16.1. El Consell d'Administració és l'òrgan de govern i representació de la SDADV.

16.2. Competències. El Consell d'Administració té totes les competències en matèria de gestió de la SDADV, administració del seu patrimoni, disposició de béns i drets o representació que no estiguin reservades per la Llei de creació de la SDADV o aquests estatuts a l'Assemblea General. En particular, el Consell d'Administració té les competències següents:

- a) Confecció i presentació a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, de la documentació comptable anual de la SDADV, de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances i comptabilitat pública.
- b) Confecció i presentació a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, dels avantprojectes de pressupostos de la SDADV per a cada exercici, de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances públiques.
- c) Confecció i aprovació de les normes de règim interior relatives als mètodes i les regles de repartiment de les quotes i la remuneració equitativa o simple remuneració, és a dir de les quantitats recaptades dels usuaris per part de la SDADV, i sobre altres aspectes de la gestió col·lectiva que, segons l'article 36 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999, són de competència exclusiva del Consell d'Administració.
- d) Confecció i aprovació de les normes de règim interior relatives a la constitució d'un registre de prestacions objecte de drets d'autor i drets veïns gestionades per la SDADV, que faci també referència als autors i a altres titulars de drets en relació amb aquestes, i a l'expedició de certificacions de titularitat a efectes de tracte successiu.
- e) Elaboració i presentació a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, de les normes de règim interior diferents de les referides en els dos apartats anteriors.
- f) Establiment i presentació a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, de les tarifes generals de la SDADV.
- g) Establiment i aprovació de les quotes dels membres i de les quotes en concepte d'administració o altres de la SDADV.
- h) Aprovació dels models de contractes de gestió, i d'altres tipus, que hagin de subscriure els membres de la SDADV.
- i) Aprovació dels models de contractes generals amb associacions d'usuaris.
- j) Aprovació dels acords de tot tipus, inclosos els de representació recíproca per a la representació al Principat d'Andorra de repertoris, i de suport logístic a nivell nacional i/o internacional, amb entitats i organitzacions amb finalitats anàlogues a les seves, siguin nacionals o supranacionals.
- k) Designació i cessació del director de la SDADV, en cas de què el Consell d'Administració consideri escaient comptar amb aquest òrgan.
- l) Designació i cessació del president, del vicepresident, del secretari i, si escau, del sotssecretari de la SDADV.
- m) Contractació del personal, obres, subministraments i prestacions de serveis en relació amb la SDADV, respectant en tot cas el que estableix la normativa vigent en matèria de finances i contractació pública.
- n) Acordar l'admissió i la baixa de membres de la SDADV.



o) Elaboració i proposició a l'Assemblea General, per a la seva aprovació, de modificacions d'aquests estatuts, que posteriorment han de ser sotmeses necessàriament a l'aprovació del Consell General, de conformitat amb el previst en la normativa vigent en matèria de finances públiques.

p) Gestió de la SDADV, fixació de les directrius i control de les inversions financeres, administració del seu patrimoni, i disposició dels seus béns i drets, sempre i quan això no estigui reservat per la Llei de Creació de la SDADV o aquests estatuts a l'Assemblea General, i amb respecte a l'establert en la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en la Llei de Creació de la SDADV.

q) Dur a terme tota classe d'actes i subscriure tota classe de contractes relatius a l'administració, l'adquisició, l'alienació i el gravamen de qualsevol bé o dret de la SDADV, incloent-hi la sol·licitud de préstecs o crèdits, l'obertura de comptes corrents i la prestació de garanties, sempre de conformitat amb l'establert en la normativa vigent en matèria de finances públiques i sota la tutela i supervisió de determinats actes per part del Govern segons s'estableix en la Llei de Creació de la SDADV.

r) Exercici, amb la màxima amplitud, de la representació legal de la SDADV, en judici i fora d'aquest, i atorgament de poders a tercers, incloent-hi procuradors i advocats.

s) Designació i cessació de representants legals i apoderats de la SDADV, amb les facultats que s'acordin, inclosos els casos en què la SDADV assoleixi contractes amb persones físiques o jurídiques per donar suport logístic a l'administració i gestió dels drets.

t) En general, realització de tot tipus d'actes o negocis jurídics que, al seu criteri, siguin necessaris o convingents per al desenvolupament dels fins de la SDADV, sempre que no siguin contraris al règim jurídic que li és aplicable.

u) Exercici de qualsevol altra facultat que li encomani l'Assemblea General.

v) Decidir sobre qualsevol altre assumpte que li encomani la legislació vigent i/o aquests estatuts.

16.3. Composició. Formen part del Consell d'Administració:

a) Un membre de cadascun dels grups de membres, designats conforme s'estableix en l'apartat 4 d'aquest article. En tot cas, en el Consell d'Administració hi ha d'haver una representació mínima de dos consellers de nacionalitat andorrana o amb residència legal al Principat d'Andorra.

b) Dues persones designades pel Govern.

16.4. Designació de consellers membres de la SDADV. Els representants dels membres de la SDADV en el Consell d'Administració són designats en el si de cada grup de membres, de conformitat amb el que disposa l'apartat 8) de l'article 15 d'aquests estatuts, entre els membres del grup que presenten la seva candidatura a l'Assemblea General que hagi de decidir sobre la seva designació. En cas de què en les votacions realitzades no es designi als dos consellers de nacionalitat andorrana o amb residència legal al Principat d'Andorra referits en la lletra a) de l'apartat 3 d'aquest article, aquests es designaran de manera addicional en el si dels grups de membres, amb rotació de grups de membres per a cada mandat del Consell d'Administració, i per majoria dels vots emesos pels membres dels grups dels quals es tracti.

16.5. Representació de consellers membres de la SDADV. El càrrec de conseller membre de la SDADV és personal, de manera que aquells membres de la SDADV que hagin estat escollits consellers i revesteixin la forma de persona jurídica, designaran un únic representant d'aquests en el Consell d'Administració, que podrà ser de nacionalitat andorrana o estrangera, resident legal o no al Principat d'Andorra. La representació s'ha de conferir per escrit i conforme als requisits que estableixin les normes de règim interior a l'efecte.

16.6. Durada del càrrec. Els membres del Consell d'Administració exerceixen el càrrec durant un període de dos anys. En finalitzar el període per al qual han estat nomenats, els membres del Consell d'Administració es mantenen en el càrrec en funcions fins a la celebració de la següent Assemblea General. Els membres del Consell d'Administració poden ser reelegits indefinidament. Els membres designats pel Govern romanen en el càrrec indefinidament fins que són revocats pel mateix estament que els ha designat.



16.7. Designació de càrrecs dins del Consell d'Administració. El Consell d'Administració designa en el seu si un president i un vicepresident, els quals ho seran també de l'Assemblea General i de la SDADV. El Consell d'Administració designa també un secretari i en cas de què ho consideri adient un sotssecretari, que poden no ser membres del Consell d'Administració, cas en el qual assistiran a les reunions del Consell d'Administració amb veu però sense vot.

16.8. Convocatòria de les reunions. Les reunions del Consell d'Administració són convocades pel seu president, mitjançant comunicació escrita a tots els consellers, amb almenys quinze dies d'antelació a la data de la reunió. En la convocatòria hi ha de figurar l'ordre del dia de la reunió.

16.9. Quòrum. El Consell d'Administració queda vàlidament constituït quan es troba reunida almenys la meitat dels seus membres amb càrrec vigent, sempre que la convocatòria hagi estat degudament notificada a tots els membres absents.

16.9. Constitució amb caràcter universal. El Consell d'Administració queda també vàlidament constituït quan es troba reunida la totalitat dels seus membres, encara que no hagin estat convocats a aquest efecte, i acceptin dotar la reunió del caràcter de Consell d'Administració, així com d'un ordre del dia.

16.10. Adopció d'acords. Els acords del Consell d'Administració són adoptats per la majoria de vots vàlidament emesos.

16.11. Acords subjectes a majories qualificades.

16.11.1. Els acords relatius a les matèries següents requereixen, perquè siguin aprovats, una majoria de dos terços dels vots vàlidament emesos en el Consell d'Administració:

a) Modificacions d'aquests estatuts, que posteriorment han de ser sotmeses per a ambdues aprovacions a l'Assemblea General i al Consell General.

c) Designació i cessament del director de la SDADV, si escau.

16.11.2. Per als acords sobre les tarifes generals de la SDADV, el Consell d'Administració escull per la majoria de vots vàlidament emesos, havent de comptar en tot cas amb el vot favorable dels representants del Govern, les línies directrius de les metodologies contrastades en el sector de la gestió col·lectiva de drets d'autor i drets veïns que s'utilitzaran per determinar les tarifes generals de la SDADV, que en tot cas hauran de tenir en compte l'estructura empresarial i la realitat econòmica del Principat d'Andorra, així com els experts en valoració de drets d'autor i drets veïns que es faran càrrec de determinar dites tarifes generals. Un cop els referits experts hagin presentat la seva proposta de tarifes generals al Consell d'Administració, el Govern disposarà d'un termini màxim de dos mesos per examinar-les i, en cas de què cregui que aquestes no són correctes per qualsevol motiu, n'exposarà els motius i efectuarà les propostes alternatives que consideri oportunes. Un cop complert el procediment anterior, el Consell d'Administració adoptarà, per la majoria de vots vàlidament emesos, havent de comptar en tot cas amb el vot favorable dels representants del Govern, un acord sobre les tarifes generals de la SDADV.

16.11.3. Els acords relatius a deduccions que s'efectuïn de les quantitats recaptades per la SDADV en concepte de quotes d'administració i recaptació de la SDADV i altres quotes referides en aquests estatuts, així com a quantitats destinades a cobrir reserves de la SDADV, s'adopten per la majoria de vots vàlidament emesos, havent de comptar en tot cas amb el vot favorable dels representants del Govern.

16.11.4. L'aprovació de les normes de règim interior relatives als mètodes i les regles de repartiment de les quotes i la remuneració equitativa o simple remuneració, és a dir de les quantitats recaptades dels usuaris per part de la SDADV, i sobre altres aspectes de la gestió col·lectiva que, segons l'article 36 de la Llei sobre drets d'autor i drets veïns, del 10 de juny del 1999, són de competència exclusiva del Consell d'Administració, requereixen, perquè siguin aprovades, la majoria de vots vàlidament emesos, havent de comptar en tot cas amb el vot favorable dels representants del Govern.

Article 17. *President i vicepresident*

17.1. Competències. Correspon al president:



- a) Exercir la representació de la SDADV en judici i fora d'aquest àmbit, sempre que el Consell d'Administració no hagi atorgat aquesta facultat a un altre dels seus membres.
- b) Convocar les reunions de l'Assemblea General i del Consell d'Administració i fixar-ne l'ordre del dia.
- c) Presidir les reunions de l'Assemblea General i del Consell d'Administració i dirigir i moderar el desenvolupament dels debats, sotmetre a votació els acords i proclamar el resultat de les votacions.
- d) Visar les actes i les certificacions dels acords de l'Assemblea General i del Consell d'Administració signades pel secretari.
- e) Vetllar per la correcta execució dels acords adoptats per l'Assemblea General i el Consell d'Administració.
- f) Vetllar pel compliment de la legislació vigent i d'aquests estatuts.
- g) Qualsevol altra facultat que legalment o estatutàriament li estigui atribuïda.

17.2. Funcions del vicepresident. En cas de vacant, absència o malaltia del president, les seves funcions són assumides pel vicepresident.

17.3. Requisits de nacionalitat i residència. El president i el vicepresident, en cas d'ésser persones físiques, han d'ésser nacionals andorrans o gaudir de la residència legal al Principat d'Andorra. En cas d'ésser persones jurídiques, aquestes han d'estar constituïdes de conformitat amb la legislació andorrana i els seus representants persones físiques en el Consell d'Administració de la SDADV han de ser nacionals andorrans o residents legals al Principat d'Andorra.

Article 18. *Secretari i sotssecretari*

18.1. Correspon al secretari:

- a) Assistir a les reunions de l'Assemblea General i del Consell d'Administració.
- b) Conservar la documentació de la SDADV i reflectir degudament en el llibre d'actes de l'Assemblea General i del Consell d'Administració el desenvolupament de les seves reunions.
- c) Expedir certificacions amb el vistiplau del president, respecte dels acords adoptats en l'Assemblea General i en el Consell d'Administració.
- d) Totes les altres funcions que siguin inherents a la seva condició de secretari o que li siguin encomanades pel Consell d'Administració.

18.2. El Consell d'Administració pot nomenar un sotssecretari, que assumeix les funcions del secretari en el cas de vacant, absència o malaltia del secretari.

Article 19. *Delegació de competències del Consell d'Administració*

19.1. A fi de facilitar l'exercici de les seves funcions, el Consell d'Administració pot delegar funcions concretes en un o més dels seus consellers, o en una o diverses comissions delegades de consellers, de forma transitòria o permanent.

19.2. El Consell d'Administració determina les funcions, les facultats i el termini durant el qual poden exercir-les els òrgans delegats, així com, en el cas de les comissions delegades, el seu funcionament.

Article 20. *Director*

20.1. El director de la SDADV, que és nomenat, si escau, i cessat pel Consell d'Administració segons s'estableix en aquests estatuts, executa els acords de l'Assemblea General i del Consell d'Administració sota les indicacions i la supervisió del president dels dits òrgans, i realitza qualsevol altra funció que li sigui encomanada pels dits òrgans.

20.2. El director assisteix a les reunions del Consell d'Administració i de l'Assemblea General sempre que així li indiqui el president. En tals supòsits, el director tindrà veu però no vot.

20.3. Durant els períodes en els quals el Consell d'Administració decideixi no comptar amb un director de la SDADV, les funcions d'aquest les exerceix el Consell d'Administració en coordinació amb el personal de la SDADV.



Article 21. *Consells assessors*

21.1. El Consell d'Administració pot, en qualsevol moment, crear un o més consells assessors per a l'estudi i l'elaboració d'informes sobre matèries tècniques.

21.2. Els consells assessors són presidits per un conseller, i la resta dels seus membres poden ser experts requerits a aquest efecte per la SDADV, inclosos representants d'associacions i entitats, nacionals, estrangeres o supranacionals, representatives dels sectors culturals, artístics i econòmics dels quals formin part els membres de la SDADV, i representants d'entitats estrangeres o supranacionals homòlogues de la SDADV. Cada consell assessor nomena un secretari, el qual redacta les actes de les seves reunions.

Capítol quart. Tarifes generals i sistema de repartiment de les quantitats recaptades per la SDADV

Article 22. *Tarifes generals*

Les tarifes generals de la SDADV s'estableixen pel Consell d'Administració, i són aprovades per l'Assemblea General, segons s'estableix en aquests estatuts.

Article 23. *Normes de repartiment de les quantitats recaptades*

23.1. El repartiment de les quantitats recaptades dels usuaris per part de la SDADV s'efectua entre els titulars dels drets utilitzats de conformitat a un sistema determinat pel Consell d'Administració que exclouï l'arbitrarietat i assegurï als titulars una participació en la recaptació proporcional a l'explotació dels seus drets realitzada per part dels usuaris del repertori de prestacions objecte de drets d'autor i drets veïns representades per la SDADV.

23.2. De les quantitats recaptades per la SDADV en l'exercici de les seves funcions de gestió col·lectiva de drets, es treuen:

a) Les quantitats legalment establertes i les que, estatutàriament o per acord del Consell d'Administració, s'assignen per sufragar les següents activitats:

- La contribució al foment de la creació i la promoció de la cultura i les prestacions artístiques en general.
- La contribució a la conservació i la difusió del patrimoni cultural del Principat d'Andorra, conjuntament i en coordinació amb altres entitats que tenen aquesta finalitat, i de les obres i objectes de drets veïns del catàleg que gestiona la SDADV.
- El desenvolupament d'activitats i serveis assistencials en benefici dels seus membres.
- L'estudi i la investigació dels drets d'autor i els drets veïns, i la difusió de coneixements i informació sobre aquestes matèries.
- El desenvolupament d'activitats de foment de la consciència social sobre la importància del respecte pels drets d'autor i els drets veïns.

b) Les quotes d'administració i recaptació fixades pel Consell d'Administració, destinades a compensar les despeses originades per la gestió de drets realitzada per la SDADV.

c) Les quantitats destinades a cobrir les reserves fixades pel Consell d'Administració.

23.3. El Consell d'Administració pot fixar una quota d'administració i recaptació extraordinària per la gestió de drets a l'estranger.

23.4. El Consell d'Administració pot fixar una quota d'administració i recaptació suplementària per la gestió de drets en els casos en què el titular hagi establert en el contracte de gestió limitacions a l'àmbit material o geogràfic del mandat de gestió.

23.5. L'import resultant, una vegada tretes de la recaptació les quantitats que estableixen els apartats 2), 3) i 4) anteriors, es distribueix entre els titulars de drets conforme al sistema determinat en el Consell d'Administració.



23.6. Per a les modalitats d'explotació que no permeten determinar de manera individualitzada o amb exactitud l'ús que s'hagi fet d'una obra prestació objecte de drets veïns, el Consell d'Administració ha d'establir un procediment que permeti portar a terme un repartiment equitatiu basat en criteris estadístics o de mostreig.

23.7. La SDADV informa els titulars de drets, en cada liquidació i repartiment que efectui, sobre les línies directius dels criteris de repartiment aplicats.

23.8. Els terminis i els procediments de pagament als titulars de drets són els que determina el Consell d'Administració.

Capítol cinquè. Recursos econòmics i control economico-financer

Article 24. *Recursos econòmics i control econòmic-financer*

Els recursos econòmics de la SDADV estan constituïts:

- a) Per les quotes d'ingrés dels membres que, si escau, estableixi el Consell d'Administració.
- b) Per les quotes de recaptació i administració, destinades a compensar les despeses originades pel cobrament de drets.
- c) Per rendiments de les inversions financeres i dels béns de la SDADV.
- d) Per les plusvàlues que s'obtinguin en la realització dels béns afectes a la gestió de la SDADV.
- e) Per les quantitats obtingudes per donacions, llegats o liberalitats que la SDADV pugui ser cridada a obtenir.
- f) Per les indemnitzacions i les subvencions a les quals tingui dret la SDADV en l'exercici de la seva gestió.
- g) Per les quantitats que s'hagin de repartir als titulars de drets gestionats per la SDADV que no tinguin la condició de membres de la SDADV, sempre que no hagin estat reclamades en el termini de tres anys des que han estat posades a la seva disposició.

Article 25. *Exercici social*

L'exercici social coincideix amb l'any natural.

Article 26. *Comptes anuals*

La comptabilitat de la SDADV es duu a terme d'acord amb el que disposa la normativa vigent en matèria de finances i comptabilitat pública.

Article 27. *Control economicofinancer*

27.1. L'Assemblea General designa un auditor, sense perjudici que es puguin designar altres auditors conforme a la legislació vigent en matèria de finances públiques.

27.2. Els membres que representin més del deu per cent dels presents i representats en l'Assemblea General tenen dret a designar un auditor, i les despeses corresponents són a càrrec d'aquests membres.

27.3. L'auditor nomenat per l'Assemblea General i, si escau, l'auditor designat per la minoria esmentada en l'apartat anterior, comproven l'exactitud de la situació financera i patrimonial de la SDADV exposada en els comptes anuals, i emeten el dictamen corresponent.

Disposició final. Modificació dels estatuts

Tota modificació d'aquests estatuts, aprovada per l'Assemblea General amb la majoria exigida estatutàriament, també ha de ser sotmesa necessàriament a l'aprovació del Consell General, d'acord amb el que estableix la legislació en vigor en matèria de finances públiques del Principat d'Andorra. Sense aquesta aprovació, la modificació dels estatuts no tindrà cap efecte.